

ATHAKĀRI-LAKṢAṆA (12)

A list of of verses or half verses of the R̥gveda Saṁhitā containing the word “atha”. The purpose of this text is to remove the confusion between the words “atha” and “adha”.

atha gānaprārambhaḥ

agnimīle athā te antamānām yukṣvā hi keśināyaṁ te stoma uduttamaṁ varuṇāthā na ubhayeṣāmaśvinā madhumattamaṁ vyaśnuhi tarpayā mūrdhā divo'thāte aṅgirastaṁ pra su viśvānrakṣaso vidmā hi tvā purūvasumasi satya ṛṇayāvā yukṣvā hi vājinīvatyagnīṣomā haviṣo vadhairduśśamsān gojitā bāhū tvāmugramavase ya indrāgnī citratamo'sravaṁ hyupa te stomānathā yuvāṁ yuvaṁ dadhīco dvāvīmśatiḥ 1

agnimīle (1.1.1) *Aṣṭaka 1*

1.004.03a **athā te antamānām** vidyāma sumatīnām | (atha | te | antamānām | vidyāma | su-matīnām |)

1.010.03a **yukṣvā hi keśinā** harī vṛṣaṇā kaksyaprā |

1.010.03c **athā** na indra somapā girām upaśrutiṁ cara ||

1.016.07a **ayaṁ te stoma** agriyo ḥṛdisprg astu śaṁtamaḥ |

1.016.07c **athā** somaṁ sutam piba ||

1.024.15a **ud uttamaṁ varuṇa** pāsam asmad avādhamam vi madhyamaṁ śrathāya |

1.024.15c **athā** vayam āditya vrata tavānāgaso aditaye syāma ||

1.026.09a **athā na ubhayeṣām** amṛta martyānām |

1.047.03a **aśvinā madhumattamam** pātāṁ somam ṛtāvṛdhā |

1.047.03c **athā**dya dasrā vasu bibhratā rathe dāśvāmsam upa gacchatam ||

1.054.09c **vy aśnuhi tarpayā** kāmam eṣām **athā** mano vasudeyāya kṛṣva ||

1.059.02a **mūrdhā divo** nābhir agniḥ pṛthivyā **athā**bhavad aratī rodasyoḥ |

1.075.02a **athā te aṅgirastamā**gne vedhastama priyam |

1.076.03a **pra su viśvān rakṣaso** dhakṣy agne bhavā yajñānām abhiśastipāvā |

1.076.03c **athā** vaha somapatim haribhyām ātithyam asmaī cakṛmā sudāvne ||

1.081.08c **vidmā hi tvā purūvasum** upa kāmān sasṛjmahe **'thā** no 'vitā bhava ||

1.087.04c **asi satya ṛṇayāvā**nedyo 'syā dhiyaḥ prāvīt**athā** vṛṣā gaṇaḥ ||

1.092.15a **yukṣvā hi vājinīvaty** aśvāṁ adyāruṇāṁ uṣaḥ |

1.092.15c **athā** no viśvā saubhagāny ā vaha ||

1.093.07a **agnīṣomā haviṣaḥ** prasthitasya vītam haryataṁ vṛṣaṇā juṣethām |

1.093.07c suśarmāṇā svavasā hi bhūtam **athā** dhataṁ yajamānāya śaṁ yoḥ ||

1.094.09a **vadhair duḥśamsāṁ** apa dūḍhyo jahi dūre vā ye anti vā ke cid atrīṇaḥ |

1.094.09c **athā** yajñāya gṛmate sugaṁ kṛdhy agne sakhye mā riśāmā vayaṁ tava ||

1.102.06a **gojitā bāhū** amitakratuḥ simaḥ karman-karmaṁ chatamūtiḥ khajamkaraḥ |

1.102.06c akalpa indraḥ pratimānam ojas**athā** janā vi hvayante siśāsavaḥ ||

1.102.10c **tvām ugram avase** saṁ śiśīmasy **athā** na indra havaneṣu codaya ||

1.108.01a **ya indrāgnī citratamo** ratho vām abhi viśvāni bhuvanāni caṣṭe |

1.108.01c tenā yātaṁ sarathaṁ tasthivāms**athā** somasya pibataṁ sutasya ||

*1.108.06c tāṁ satyāṁ śraddhām abhy ā hi yātam **athā** somasya pibataṁ sutasya ||

*1.108.07c atah pari vṛṣaṇāv ā hi yātam **athā** somasya pibataṁ sutasya || (1.108.7-12c)

1.109.02a **aśravaṁ hi** bhūridāvattarā vām vijāmātur uta vā ghā syālāt |

1.109.02c **athā** somasya prayatī yuvabhyām indrāgnī stomaṁ janayāmi navyam ||

1.114.09a **upa te stomān** paśupā ivākaraṁ rāsvā pitar marutām sumnam asme |

1.114.09c bhadrā hi te sumatir mṛḥayattam**athā** vayam ava it te vṛṇīmahe ||

1.117.19c **athā yuvāṁ** id ahvayat puramndhir āgacchataṁ sīm vṛṣaṇāv avobhiḥ ||

1.119.09c **yuvaṁ dadhīco** mana ā vivāsatho **'thā** śiraḥ prati vām aśvyaṁ vadat ||

dvāvīmśatiḥ

22 x atha without counting 7 repetitions of the pāda “athā somasya pibataṁ sutasya ||” in 1.108.6-12c. The words in the repeated pāda are dropped in the original Padapāṭha and are called galita padas.

pra vaḥ prasujyeṣṭhamadarśi gāturadyā devān pañcapādam pitaram prajāṃ tvaṣṭāthā
mandasvārvāñcamadyoduṣya devo vaiśvānara pṛthupājasa ṛtasya vā keśinā daśa 2

pra vaḥ (1.122.1) *Aṣṭaka 2*

1.136.01a **pra su jyeṣṭham** nicirābhyām bṛhan namo havyam matim bharaṭā mṛlayadbhyām svādiṣṭham
mṛlayadbhyām |

1.136.01d tā samrājā ghṛtāsutī yajñe-yajña upastutā |

1.136.01f **athainoḥ** kṣatram na kutaś canādhṛṣe devatvam nū cid ādhṛṣe ||

1.136.02a **adarśi gātur** urave varīyasī panthā ṛtasya sam ayamsta raśmibhiś cakṣur bhagasya raśmibhiḥ |

1.136.02d dyukṣam mitrasya sādānam ariyamno varuṇasya ca |

1.136.02f **athā** dadhāte bṛhad ukthyaṃ vāya upastutyam bṛhad vayaḥ ||

1.163.13c **adyā devān** juṣṭatamo hi gamyā **athā** śāste dāśuṣe vāryāni ||

1.164.12a **pañcapādam pitaram** dvādaśākṛtiṃ diva āhuḥ pare ardhe puriṣiṇam |

1.164.12c **atheme** anya upare vicakṣaṇam saptacakre ṣaḥara āhur arpitam ||

2.003.09c **prajāṃ tvaṣṭā** vi syatu nābhim asme **athā** devānām apy etu pāthaḥ ||

2.036.03c **athā mandasva** jujuṣāno andhasas tvaṣṭar devebhir janibhiḥ sumadgaṇaḥ ||

2.037.05a **arvāñcam adya** yayyaṃ nrvāhaṇam ratham yuñjāthām iha vām vimocanam |

2.037.05c pṛṅktaṃ havīṃṣi madhunā hi kaṃ gatam **athā** somam pibatam vājinīvasū ||

2.038.01a **ud u sya devaḥ** savitā savāya śāsvattamaṃ tadapā vahnir asthāt |

2.038.01c nūnam devebhyo vi hi dhāti ratnam **athā** bhajad vītihotram svastau ||

3.003.01a **vaiśvānarāya pṛthupājase** vipo ratnā vidhanta dharuṇeṣu gātave |

3.003.01c agnir hi devān amṛto duvasyaty **athā** dharmāṇi sanatā na dūduṣat ||

3.006.06a **ṛtasya vā keśinā** योग्यंभिर घृत्सनुव रोहित धुरि धिष्व |

3.006.06c **athā** vaha devān deva vaiśvān svadhvarā kṛṇuhi jātavedaḥ ||

daśa: 10 x *atha*

praye ('ti) ṛṣṭam sa yantā viprastābhirdevānām yastvaddhotāgne ṛṭīye'yaṃ te yoniragacchadu
vipratamastvam sadyo apiba indra oṣadhīrjahi śatrūnedam barhirupapretakuśikā avadyamiva
manyamānāthābravītkayā tacchṛṇve ka imam daśabhirmamāthaitavājāḥ kimmayah svidemaṃ vi
cakra purukutsāni hi vām vimśatiḥ 3

pra ye (3.7.1) *Aṣṭaka 3*

3.009.03a **ati ṛṣṭam** vavakṣithāthaiva sumanā asi |

3.013.03a **sa yantā vipra** eṣām sa yajñānām **athā** hi ṣaḥ |

3.017.03c **tābhir devānām** avo yakṣi vidvān **athā** bhava yajamānāya śam yoḥ ||

3.017.05a **yas tvad dhotā** pūrvo agne yajīyān dvitā ca sattā svadhayā ca śambhuḥ |

3.017.05c tasyānu dharma pra yajā cikitvo **'thā** no dhā adhvaram devavītau ||

3.028.05a **agne ṛṭīye** savane hi kāniṣaḥ puroḷāsam sahasaḥ sūnav āhutam |

3.028.05c **athā** deveṣv adhvaram vipanyayā dhā ratnavantam amṛteṣu jāgrvim ||

3.029.10a **ayam te yonir** ṛtviyo yato jāto arocathāḥ |

3.029.10c tam jānann agna ā sīdāthā no vardhayā girah ||

3.031.07a **agacchad u vipratamaḥ** sakhīyann asūdayat sukṛte garbham adriḥ |

3.031.07c sasāna maryo yuvabhir makhasyann **athā** bhavad aṅgirāḥ sadyo arcan ||

3.032.10a **tvam sadyo apibo** jāta indra madāya somam parame vyoman |

3.032.10c yad dha dyāvapṛthivī āviveśir **athā** bhavaḥ pūrvyah kārudhāyāḥ ||

3.034.10a **indra oṣadhīr** asanod ahāni vanaspatīm̄r asanod antarikṣam |

3.034.10c bibheda valam nunude vivāco **'thā** bhavad damitābhikratūnām ||

3.047.02c **jahi śatrūm̄r** apa mṛdho nudasvāthābhayaṃ kṛṇuhi viśvato naḥ ||

3.053.03c **edam barhir** yajamānasya sīdāthā ca bhūd uktham indrāya śastam ||

3.053.11a **upa preta kuśikās** cetayadhvam aśvam rāye pra muñcatā sudāsaḥ |

3.053.11c rājā vṛtram jaṅghanat prāg apāg udag **athā** yajāte vara ā pṛthivyāḥ ||

4.018.05a **avadyam iva manyamānā** guhākar indram mātā vīryeṇā nṛṣṭam |

4.018.05c **athod** asthāt svayam atkaṃ vasāna ā rodasī aprñaj jāyamānaḥ ||

4.018.11c **athābravīd** vṛtram indro hanīṣyan sakhe viṣṇo vītarāṃ vi kramasva ||
4.020.09a **kayā tac chr̥ṇve** śacyā śaciṣṭho yayā kṛṇoti muhu kā cid r̥ṣvaḥ |
4.020.09c puru dāśuṣe vicayiṣṭho aṃho 'thā dadhāti draviṇaṃ jaritre ||
4.024.10a **ka imam daśabhir mamendraṃ** kr̥ṇāti dhenubhiḥ |
4.024.10c yadā vṛtrāṇi jaṅghanad **athainam** me punar dadat ||
4.035.03c **athaita vājā** amṛtasya panthāṃ gaṇaṃ devānāṃ r̥bhavaḥ suhastāḥ ||
4.035.04a **kimmayaḥ svic** camasa eṣa āsa yaṃ kāvyena caturo vicakra |
4.035.04c **athā** sunudhvaṃ savanam madāya pāta r̥bhavo madhunaḥ somyasya ||
4.036.04a **ekaṃ vi cakra** camasaṃ caturvayaṃ niś carmaṇo gāṃ ariṇīta dhītibhiḥ |
4.036.04c **athā** deveṣv amṛtatvam ānaśa śruṣṭī vājā r̥bhavas tad va ukthyam ||
4.042.09a **purukutsānī hi vām** adāśad dhavyebhir indrāvaruṇā namobhiḥ |
4.042.09c **athā** rājānaṃ trasadasyum asyā vṛtrahaṇaṃ dadathur ardhadevam ||
vimśatiḥ: 20 x *atha*

tvāmagne striyo hi dāse nahi te pūrtamakṣipadindra piba tubhyamupabrahmāṇi ~~nah~~ pari tṛndhi
paṇīnām mākīrṇeśat ṣaṭ 4

tvāmagne (5.9.1) *Aṣṭaka 4*

5.030.09a **striyo hi dāsa** āyudhāni cakre kim mā karann abalā asya senāḥ |
5.030.09c antar hy akhyad ubhe asya dhene **athopa** praid yudhaye dasyum indraḥ ||
6.016.18a **nahi te pūrtam akṣipad** bhuvan nemānām vaso |
6.016.18c **athā** duvo vanavase ||
6.040.01a **indra piba tubhyaṃ** suto madāyāva sya harī vi mucā sakhāyā |
6.040.01c uta pra gāya gaṇa ā niśady**athā** yajñāya gṛṇate vayo dhāḥ ||
6.040.04c **upa brahmāṇi** śṛṇava imā no 'thā te yajñas tanve vayo dhāt ||
6.053.05a **pari tṛndhi** paṇīnām ārayā hṛdayā kave |
6.053.05c **athem** asmabhyaṃ randhaya || (6.53.5-7)
6.054.07a **mākīr neśan** mākīm riṣan mākīm saṃ śāri kevaṭe |
6.054.07c **athā**riṣṭābhir ā gahi ||
ṣaṭ: 6 x *atha* without counting 2 repetitions in 6.53.6-7

stuṣe narā kratuṃ hyasya yadedadevīrime somāso yaddruhyavyanavi catvāri 5

stuṣe narā (6.62.1) *Aṣṭaka 5*

7.011.04c **kratuṃ hy asya** vasavo juṣant**athā** devā dadhire havyvāham ||
7.098.05c **yaded adevīr** asahiṣṭa māyā **athā**bhavat kevalaḥ somo asya ||
8.009.14c **ime somāso** adhi turvaśe yadāv ime kaṇveṣu vām **atha** ||
8.010.05c **yad druhyavy anavi** turvaśe yadau huve vām **atha** mā gatam ||
catvāri: 4 x *atha*

ya indra nahi vām nūnamatha viśveṣāmirajyantagnim na mā
mathitamapādhamadabhiśastīrmarudbhirindra sakhyamathaitādṛk sanā ca somāṣṭau 6

ya indra (8.12.1) *Aṣṭaka 6*

8.040.02a **nahi vām** vavrayāmahe 'thendram id yajāmahe śaviṣṭhaṃ nṛṇām naram |
8.046.15c **nūnam atha** ||
8.046.16a **viśveṣāṃ irajyantam** vasūnām sāsahvāmsaṃ cid asya varpasah |
8.046.16c kṛpayato nūnam aty **atha** ||
8.048.06a **agnim na mā mathitam** saṃ didīpaḥ pra cakṣaya kṛṇuhi vasyaso nah |
8.048.06c **athā** hi te mada ā soma manye revām iva pra carā puṣṭim accha ||
8.089.02a **apādhamad abhiśastīr** aśastih**athendro** dyumny ābhavat |
8.096.07c **marudbhir indra sakhyam** te astv **athemā** viśvāḥ pṛtanā jayāsi ||
8.102.19c **athaitādṛg** bharāmi te ||

9.004.01a **sanā ca soma** jeṣi ca pavamāna mahi śravaḥ |
9.004.01c **athā** no vasyasas kṛdhi || (9.4.1-10)
aṣṭau: 8 x *atha* without counting 9 repetitions in 9.4.2-10

praṇo'cchā hi somastavemāḥ prajāḥ parihiṣmā puruhūta āhi dyāvāpṛthivyati drava sārameyau
barhiṣadaḥ pitaro'gniṣvāttāḥ pitaro mainamagne śṛtaṁ yadā gacchāti yadā vajraṁ vṛkṣevṛkṣe
dvādaśa 7

pra ṇaḥ (9.44.1) *Aṣṭaka* 7

9.081.02a **acchā hi somah** kalaśāṁ asiṣyadad atyo na vo|hā raghuvartanir vṛṣā |
9.081.02c **athā** devānām ubhayasya janmano vidvāṁ aśnoty amuta itaś ca yat ||
9.086.28a **tavemāḥ prajā** divyasya retasas tvam viśvasya bhuvanasya rājasi |
9.086.28c **athedaṁ** viśvam pavamāna te vaśe tvam indo prathamō dhāmadhā asi ||
9.087.06a **pari hi śmā puruhūto** janānām viśvāsarad bhojanā pūyamānaḥ |
9.087.06c **athā** bhara śyenabhṛta prayāmsi rayim tuñjāno abhi vājam arṣa ||
10.001.07a **ā hi dyāvāpṛthivī** agna ubhe sadā putro na mātārā tatantha |
10.001.07c pra yāhy acchośato yaviṣṭhā**thā** vaha sahasyeha devān ||
10.014.10a **ati drava sārameyau** śvānau caturakṣau śabalau sādhunā pathā |
10.014.10c **athā** piṭṛṇ suvidatrāṁ upehi yamena ye sadhamādam madanti ||
10.015.04a **barhiṣadaḥ pitara** ūty arvāg imā vo havyā cakṛmā juṣadhvam |
10.015.04c ta ā gatāvasā śamtamenā**thā** naḥ śam yor arapo dadhāta ||
10.015.11a **agniṣvāttāḥ pitara** eha gacchata sadaḥ-sadaḥ sadata supranītayaḥ |
10.015.11c attā havīmṣi prayatāni barhiṣy **athā** rayim sarvavīram dadhātana ||
10.016.01a **mainam agne** vi daho mābhi śoco māsyā tvacāṁ cikṣipo mā śarīram |
10.016.01c yadā śṛtaṁ kṛṇavo jātavedo **'them** enam pra hiṇutāt piṭṛbhyah ||
10.016.02a **śṛtaṁ** yadā karasi jātavedo **'them** enam pari dattāt piṭṛbhyah |
10.016.02c **yadā gacchāty** asunītim etām **athā** devānām vaśanīr bhavāti ||
10.023.03a **yadā vajraṁ** hiraṇyam id **athā** ratham harī yam asya vahato vi sūribhiḥ |
10.027.22a **vṛkṣevṛkṣe** niyatā mīmāyad gaus tato vayah pra patān pūruṣadaḥ |
10.027.22c **athedaṁ** viśvam bhuvanam bhayāta indrāya sunvad ṛṣaye ca śikṣat ||

dvādaśa: 12 x *atha*

pra hotā kūrmasta āyuraraharjāyata ā bāhvordve te cakre sumaṅgalīriyam daivī pūrti (rā ca
gacchād) eha gaman vajreṇa hi yāvayā vṛkyamarvāgdevā athā hi vām (uttarāham) ahamasmi
sahamānā bṛhaspatirṇayativiti pañcadaśa | athakāriṇaḥ |

pra hotā (10.46.1) *Aṣṭaka* 8

10.051.07a **kurmas ta āyur** ajaraṁ yad agne yathā yukto jātavedo na riṣyāḥ |
10.051.07c **athā** vahāsi sumanasyamāno bhāgam devebhyo haviṣaḥ sujāta ||
10.052.03c **aharahaḥ jāyate** māsi-māsy **athā** devā dadhire havyvāham ||
10.052.05c **ā bāhvor** vajraṁ indrasya dheyām **athemā** viśvāḥ pṛtanā jayāti ||
10.085.16a **dve te cakre** sūrye brahmāṇa ṛtuthā viduḥ |
10.085.16c **atha**ikaṁ cakraṁ yad guhā tad addhātaya id viduḥ ||
10.085.33a **sumaṅgalīr iyaṁ** vadhūr imām sameta paśyata |
10.085.33c saubhāgyam asyai dattvāyā**thā**staṁ vi paretana ||
10.107.03a **daivī pūrtir** dakṣiṇā devayajyā na kavāribhyo nahi te pṛṇanti |
10.107.03c **athā** naraḥ prayatadakṣiṇāso 'vadyabhiyā bahavaḥ pṛṇanti ||
*10.108.03c ā ca gacchān mitram enā dadhām**athā** gavām gopatir no bhavāti ||
10.108.08a **eha gamann** ṛṣayaḥ somaśitā ayāsyo aṅgirasō navagvāḥ |
10.108.08c ta etam ūrvaṁ vi bhajanta gonām **athaitad** vacaḥ paṇayo vamann it ||
10.111.06a **vajreṇa hi** vṛtrahā vṛtram astar adevasya śūśuvānasya māyāḥ |
10.111.06c vi dhṛṣṇo atra dhṛṣatā jaghanthā**thā**bhavo maghavan bāhvojaḥ ||
10.127.06a **yāvayā vṛkyam** vṛkaṁ yavaya stenam ūrmye |
10.127.06c **athā** naḥ sutarā bhava ||

10.129.06c *arvāg devā* asya visarjanenāthā ko veda yata ābabhūva ||
 10.143.03c *athā hi vām* divo narā puna stomo na viśase ||
 *10.145.03a uttarāham uttara uttared uttarābhyaḥ |
 *10.145.03c *athā* sapatnī yā mamādhārā sādharābhyaḥ ||
 10.145.05a *aham asmi sahamānātha* tvam asi sāsahih |
 10.182.01a *bṛhaspatir nayatu* durgahā tirah punar neśad aghasāmsāya manma |
 10.182.01c kṣipad aśastim apa durmatim hann *athā* karad yajamānāya śam yoh || (10.182.1-3)
pañcadaśa | *athakāriṇaḥ* | 15 x *atha* without counting 2 repetitions in 10.182.2-3

Total number of “atha” in the Padapāṭha (without galita padas): 97
Total number of “atha” in the Ṛgveda Saṁhitā: 97 + 20 = 117

Aṣṭaka	Number of “atha” in Saṁhitā	Number of “atha” in Padapāṭha
1	29	22
2	10	10
3	20	20
4	8	6
5	4	4
6	17	8
7	12	12
8	17	15
Total	117	97

Other verses of the Ṛgveda Saṁhitā may contain the word “adha”. For example:

1.015.10c *adha* smā no dadir bhava ||
 1.038.10a *adha* svanān marutām viśvam ā sadma pārthivam |
 10.113.08a viśve devāso *adha* vṛṣṇyāni te 'vardhayan somavatyā vacasyayā |
 10.133.05c ava tasya balaṁ tira mahīva dyaur *adha* tmanā nabhantām anyakeṣām jyākā adhi dhanvasu ||

Total number of “adha” in the Ṛgveda Saṁhitā: 193

śrīrāmaya namaḥ ||
 ityathakārilakṣaṇaṁ samāptam

Final Notes

1. The transliterated text of Athakāri-Lakṣaṇa is based on:

http://peterffreund.com/shiksha/athakari_lakshanam.html
http://peterffreund.com/shiksha/athakari_lakshanam.pdf

2. Ṛgveda-Saṁhitā and Padapāṭha: <http://www.detlef108.de/Rigveda.htm>

3. Śikṣās: <http://peterffreund.com/shiksha/shiksha.html>

4. Last updated by [Detlef Eichler](#) : 8 February 2017